

Bi tsalandè bon dzoua dè boun'an !

Autor(en): **Djean di Nê / Brodard, Jean**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **8 (1980)**

Heft 4

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-239503>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Bi tsalandē

Bon dzoma dē Boun'an!

Kan vo rêchedrē chi dēn

"Ami Dou Pakē" pɔ 1980,
tsalandē cherē bin pri.

Nekoué dē vome chin mu-
palē dē chē tsalandē, ke-
min mifon, dē hu bala fikhu

dē famyle?

Mun napêlo, kemin piki bonêlo, dē
chi bin tin: le buhon dē ouârnyo ke chin-
xê lu pê è ke parfumâvê to le payo; lu
vêya you ke mo j'iran tiou koma, pɔ li
pindre di bôle, di j'etkêlê, di j'oji è
di tsênê ke brenginan kun budjivan! di bougis!

Dêje le brantsê li avinu krêche. Na
chunpya krêche in papê, am nu fenêkrê-
ta chu lu parê du fon, ke l'avê pɔ anon on
bukun dē papê wdzɔ, k'un veyi à kravê!
Din hu krêche ly av' to: l'infon Jésus,
am chu Dona è chin Dzojɔ, le bâ et l'ânô,
le bergers am lan xsin et lan foyê, le Rê
Maze am lan chom e lan charveta! on
chobravê di j'avê a vixi chin. È à lu
vêya, deivan le buhon muprê, è lu crêche

kyiria pē nu lintarnēkka, nu tzoxtāvan
le tzan dē tzalawē aprē awa ma Jona,
ou ā l'e'koulē.

Tchin bi tin, tchin bon tin arkebin,
kon ni famyle, din noutr vylege méyon
tzoypitira, piantāge din ka balu nē dē
decembre nu fikhāvan Tsalandē

Et pu le bon'an a nouwāve. Dyame'
nu fajan n'yo ē nou. le premi dzome dē
l'an ou chi cheluwāve in chi rinkonkrin:
"Bon dzome de bon'an! "Yu chi tin inke,
dēvan le dēnre dyēn, myn devejāve in
franchi' ou velādz, i pā le Kuré, ē le
monēn. le rezent, le y chawan arkebin
le patē!

Et pu le dēn' dzome dē chi tin dē fithē,
irē le Rē! A la vēja ou 6 dē jann'or,
ou imprenyiē po le dēn'kon le bichon dē
tzalawē. Et kan le dēnre bougie chi
dēhenyiē, le tin dē tsalandē irē pēchā!

Et le yu kontināve. Ma ou kà ou av'
otie' ke rech tōvē: le vijon dē kon ksa-
louwē ni famyle, ke dyēn' rin n'a pu
nimpuyahi! Souē kemin yē, i revēyo

hon j'emâdze ke ehon ehnys de ye, e
de pe e d'echpe'ramthe!

Apri vo j'an kontia hon kotie-chavi-
gny mi vèchte a v dre:

Merci, de vo j'inxanachi ou patè, ha hi-
vua, ke la le go de noukhi kotkemi,
de noukhvi dza, de noukhi puchi!

L'Amidon patè, w chomate a ti: li dzoua
de Tolandè. Ke w knvicha in ehi
li dze le dzoulyo in famille, av le gro e
le piti ke ehon ver v.

ou bon dzoua de Bouan'an. Ke 1981
w knvichè dzoulyo e kmadya po d'efinde
noukhon nye linpòdzo, pèckke, le pati
le por no l'émâdze du pays de ye e
le fouarkhe de ehi de vne et de
deman!

Bon dzoua de Bouan'an!

Djean di Nè!

